



# JOURNAL DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE.

Volume XVI.      Quebec, Province de Quebec, Oct. & Nov. 1872.      No. 10 & 11.

**SOMMAIRE.** — LITTÉRATURE : Poésie. — *Excelsior*. — L'Alsace en France. — Souvenirs de chasse et de pêche. — Discours du prince de Joinville, " Le simple soldat. " — Le mont Régi. — Histoire : Boston et ses environs. — MORALE. — Le prix de vertu. — PÉDAGOGIE : Tableau stéréométrique de M. Baillargé, avec gravure. — Mots et tournures à éviter. — Trois choses. — Dictées. — Problèmes algébriques. — HYGIÈNE : Préceptes d'hygiène à l'usage des gens du monde, par le Dr. Larue (F. A. H.). — AVIS OFFICIELS : Avis concernant la publication d'une série de livres de lecture en langue française, pour les écoles catholiques. — Erections de municipalités scolaires. — Nominations de commissaires et de syndics d'écoles. — Diplômes octroyés par les bureaux d'examineurs. — Livres approuvés par le conseil de l'instruction publique. — Instituteurs demandés. — Instituteurs disponibles. — RÉDACTION : Rapport du ministre de l'instruction publique pour l'année 1870 et en partie pour l'année 1871. — 48<sup>me</sup> conférence de l'association des instituteurs de la circonscription de l'école-normale Jacques-Cartier. — 47<sup>me</sup> conférence de l'association des instituteurs de la circonscription de l'école-normale Laval. — REVUE MENSUELLE. — NOUVELLES ET FAITS DIVERS : Bulletin de l'instruction publique. — Bulletin des lettres. — Bulletin bibliographique. — Bulletin de l'histoire. — Bulletin des sciences. — Bulletin de l'archéologie. — Bulletin du commerce et de l'industrie. — Bulletin des statistiques. — Faits divers. — Annonces.

En cheminant, il voit dans la calme chaumière  
La famille assemblée autour du feu riant,  
Qui dans l'obscur vallon projette sa lumière.  
Rêveur il la regarde et dit en s'éloignant :

*Excelsior.*

" Oh ! prends garde, lui dit le vieillard du village,  
Le sentier est étroit, le torrent est profond,  
Et je vois par là-bas s'amasser un orage " —  
A cet avis, la voix du jeune homme répond :

*Excelsior.*

" Oh ! prends garde, lui dit la blonde jeune fille.  
Reste ici, reste ici !... Pourquoi veux-tu partir ! " —  
Dans l'œil du pèlerin une larme scintille,  
Il s'arrête et répond avec un doux soupir :

*Excelsior.*

" Oh ! prends garde, lui dit le chasseur dont l'audace  
Affronte les périls de la terre et de l'eau,  
Prends garde à l'avalanche, au roc, à la crevasse ! " —  
Du haut d'un pic ce mot résonne de nouveau :

*Excelsior.*

Sur le mont Saint-Bernard, dans leurs sombres chapelles,  
Dans leurs champs désolés par d'éternels hivers,  
Les bons religieux, à leurs vœux si fidèles,  
Entendent un matin résonner dans les airs :

*Excelsior.*

Un chien du Saint-Bernard découvre dans la neige  
Un jeune voyageur immobile et glacé,  
Conservant dans sa main, que plus rien n'a protégé,  
L'étendard sur lequel ce grand mot est tracé :

*Excelsior.*

Il est là, l'œil éteint et le visage pâle,  
Mais souriant et beau comme en un doux sommeil,  
Vers le ciel, éclairé par l'aube matinale,  
Une voix dit, en haut, d'un rayon de soleil :

*Excelsior.*

## LITTÉRATURE.

### POÉSIE.

#### EXCELSIOR !

[Traduit de Longfellow par M. X. MARMIER.]

Sur les monts escarpés, par la neige et la glace,  
Le soir, quand tout se tait au loin et s'assombrit,  
Seul et silencieux, un beau jeune homme passe,  
Tenant une bannière où ce mot est inscrit :

*Excelsior.*

Son visage est pensif. Sous sa vive peurnière  
Son regard étincelle, ainsi qu'un glaive nu.  
Il marche, et d'une voix retentissante et fière,  
Il dit, en un langage aux pères inconnu :

*Excelsior.*